

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Op. 123

st

Missa Solemnis in D

FOR FOUR SOLO VOICES, CHORUS

AND ORCHESTRA

∴

DEDICATED TO ARCHDUKE RUDOLPH

ARCHBISHOP OF OLMÜTZ

∴

VOCAL SCORE

EDITED BY JULIUS STERN

WITH A PREFATORY REMARK BY

HERMANN KRETZSCHMAR

ENGLISH TRANSLATIONS BY

DR. TH. BAKER



Price, net, \$1.00

(In U. S. A.)

G. Schirmer, Inc., New York

Copyright, 1906, by G. Schirmer, Inc.

✓

PREFATORY REMARK

AMONG the innumerable musical settings of the words of the Catholic High Mass, Bach's Mass in B minor and Beethoven's *Missa Solemnis* form grand and phenomenal exceptions. Both are distinguished by an exuberance which deviates from ecclesiastical observances and traditions—in Bach through the broad formal design, and still more in Beethoven through the free subjective conception of important passages. In this mass, which he himself designates as his greatest and most successful work, Beethoven engages his full powers as a man and an artist with the extreme of zealous and devotional intensity. And so it stands, at once the most imposing monument of his marvelous genius, and one of the grandest and mightiest manifestations of deep religious feeling which the nineteenth century can show.

Moreover, the *Missa Solemnis* is one of the most difficult works in modern musical art. Its difficulty lies less in the dreaded technical demands of the music, unusually trying in the case of the vocal parts, than in the style. Easy, instantly intelligible, and profoundly moving, are the *Kyrie* and *Sanctus*, in the latter more especially the heavenly inspiration of the *Benedictus*. The *Agnus Dei*, on the whole, is also easy up to the passage where Beethoven suddenly breaks in upon the prayer for peace (*dona nobis pacem*) with sounds of war, thereby so terrifying the souls seeking for grace, that in their fright and despair they cry out for mercy (*miserere*). On the contrary, the great movements of the *Gloria* and *Credo* are difficult, because, although welded together by powerful principal themes, they unfold a great variety of pictures, making—in some instances by reason of their brevity and conciseness, in others because of subtlety of conception or the enthusiastic intensification of ever-changing developments—extraordinary demands on the receptivity and psychical coöperation of the listener. Only thorough study, aided—conditions permitting—by a careful explanation, unveil the full grandeur and beauty of the Mass.

Ludwig van Beethoven (born at Bonn, December 17, 1770; died in Vienna, March 26, 1827) began the composition of the Mass in the year 1818, upon the publication of the appointment of the Archduke Rudolph, his pupil, as Archbishop of Olmütz. It was originally intended for the celebration of the primate's official installation; but, as Beethoven's devotion to his task was scarcely to be satisfied, it was finished only in 1822, and the final improvements not until 1823. Beethoven offered the manuscript score to numerous European courts and prominent musicians for the sum of fifty ducats. Subscribers were few; Zelter wanted an arrangement for voices alone. Later the work was printed page by page with the Ninth Symphony (op. 123) as op. 124. In Vienna, after its completion, only detached movements were brought out

in concerts; the first complete performance, effected by Prince Galitzin at St. Petersburg in 1824, like the next-following in Warnsdorf (Bohemian Lusatia) in 1830, and London, made no lasting impression. It was not until after the Rhenish Musical Festival of 1844 at Cologne and (since 1860) thanks to the endeavors of the *Allgemeiner Deutscher Musikverein* that the popularization of the *Missa Solemnis* has proceeded more rapidly.

HERMANN KRETZSCHMAR

MISSA SOLEMNIS

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Op. 123

The Text arranged so as to be studied by the Members of the Oratorio Society

KYRIE

Kyrie eleison!
Christe eleison!

KYRIE

Lord, have mercy upon us!
Christ have mercy upon us!

GLORIA

Gloria in excelsis Deo, et in terra pax
hominibus bonæ voluntatis.

Laudamus te, benedicimus te,
adoramus te, glorificamus te.

Gratias agimus tibi propter magnam
gloriam tuam.

Domine Deus, Rex cœlestis!
Deus Pater omnipotens!
Domine, Fili unigenite, Jesu Christe!

Domine Deus! Agnus Dei! Filius Patris!

Qui tollis peccata mundi!

miserere nobis;
suscipe deprecationem nostram.

Qui sedes ad dexteram Patris,

miserere nobis.

Quoniam tu solus sanctus,
tu solus Dominus, tu solus altissimus,
Jesu Christe!

cum Sancto Spiritu in gloria Dei
Patris.

Amen.

CREDO

Credo in unum Deum,
patrem omnipotentem,
factorem cœli et terræ
visibilium omnium et invisibilium.

Credo in unum Dominum Jesum Chris-
tum,
Filium Dei unigenitum;
et ex Patre natum ante omnia sæcula.

GLORIA

Glory be to God on high, and peace
on earth to men of good will.

We praise Thee, we bless Thee,
We adore Thee, we glorify Thee.

We give Thee thanks for Thy great
glory.

O Lord God! O heavenly King!
O God, the Father Almighty!
O Lord Jesus Christ, the only-begotten
Son!

O Lord God! Lamb of God! Son of the
Father!

O Thou, who takest away the sins of the
world!

have mercy upon us;
receive our prayer.

O Thou, who sittest at the right hand of
the Father!

have mercy upon us.

For Thou alone art holy,
Thou alone art Lord, Thou alone art
most high, O Jesus Christ!

together with the Holy Ghost, in the
glory of God the Father.

Amen.

CREDO

I believe in one God,
the Father Almighty,
maker of heaven and earth,
of all things visible and invisible.

I believe in one Lord Jesus Christ, the
only-begotten Son of God;
and born of the Father before all ages.

Deum de Deo, Lumen de Lumine:	God of Gods, Light of Light,
Deum verum de Deo vero;	true God of true God;
Genitum, non factum; consubstantialem Patri, per quem omnia facta sunt;	begotten, not made; consubstantial to the Father, by Whom all things were made;
Qui propter nos homines, et propter nostram salutem, descendit de caelis, et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine, et homo factus est.	Who for us men and for our salvation, came down from heaven, and became incarnate by the Holy Ghost of the Virgin Mary, and was made man.
Crucifixus etiam pro nobis; sub Pontio Pilato passus et sepultus est, Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas.	He was crucified also for us; suffered under Pontius Pilate and was buried, And the third day He arose again according to the Scriptures.
Et ascendit in caelum, sedet ad dexteram Patris.	And ascended into heaven, and sitteth at the right hand of the Father.
Et iterum venturus est cum gloria iudicare vivos et mortuos; cujus regni non erit finis.	And He is to come again, with glory, to judge both the living and the dead; of whose kingdom there shall be no end.
Credo in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem, qui ex Patre Filioque procedit;	I believe in the Holy Ghost, the Lord and Giver of life, Who proceedeth from the Father and the Son;
qui cum Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur; qui locutus est per prophetas.	Who, together with the Father and the Son, is adored and glorified; Who spoke by the prophets.
Credo in unam sanctam Catholicam et Apostolicam Ecclesiam.	I believe in one holy Catholic and Apostolic Church.
Confiteor unum Baptisma in remissionem peccatorum.	I confess one baptism for the remission of sins.
Et expecto resurrectionem mortuorum, et vitam venturi saeculi.	And I expect the resurrection of the dead, and the life of the world to come.

Amen.

Amen.

SANCTUS

SANCTUS

Sanctus Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt caeli et terra gloria tua.
Osanna in excelsis!
Benedictus qui venit in nomine Domini!
Osanna in excelsis!

Holy is the Lord God Sabaoth.
Heaven and earth are full of Thy Glory.
Hosanna in the highest!
Blessed is he who cometh in the name of the Lord!
Hosanna in the highest!

AGNUS DEI

AGNUS DEI

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
 miserere nobis,
 dona nobis pacem.

O Lamb of God, that takest away the sins of the world,
 have mercy upon us,
 grant us peace.

January, 1914

Copyright, G. Schirmer, Inc.
Arrangement by W. B. T

INDEX

	PAGE
KYRIE	2
GLORIA	
GRATIAS AGIMUS	14
QUI TOLLIS	20
QUONIAM	26
	35
CREDO	53
ET INCARNATUS	61
CRUCIFIXUS	65
ET RESURREXIT	69
SANCTUS	92
OSANNA	96
BENEDICTUS	99
AGNUS DEI	112
DONA NOBIS	119